

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba







Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR !



Tel. 2170

ANJA 21 DIASABRA 9 DI APRIL 1960 Nr. 3709

Gobierno a prohibi existencia di congresonan nacional Africano y Pan Africano

Lidernan di ambos organizacion ta preso

Kaapstad, 8 april — Gobierno di Sur-Africa a prohibi existencia dje congreso nacional Africano y dje congreso Pan-Africano, awe. Ajera poliznan a arresta 1525 neger na Nyanga, cu no a cumpli cu ordernan pa bai traha atrobe. Despues di a worde interroga, nan tur, cu excepcion di 162, a hanja nan libertad. Poliznan a hanja arma di palu den varios cas na Nyanga, pero nan no a hanja revolver.

Actualmente e lidernan di ambos organizacion ta den prison. E Congreso Panafricano ta consisti di miembronan di e Congreso Nacional Africano, cu a aleha nan mes pasobra nan ta contra e politica dje Congreso Nacional Africano, cu ta desea colaboracion cu e hendenan blancu y e otro razanan den e lucha pa igualdad di derechonan. E Congreso Nacional Africano ta bisa cu e ta representa 8.500.000 dje 9 miljon negernan na Sur Africa. E Congreso Panafricano, cu a worde forma un anja pasa, a cuminza e campanja di kimamentu dje pasnan dje negernan. E tin como 31.000 miembro.

E ley nobo cu ta prohibi existencia dje organizacionnan menciona, a duna gobernador general autoridad tambe pa prohibi existencia di otro organizacionnan, cu no a worde menciona.

Poliznan a listra, Port Elizabeth y Pretoria, despues di a arresta 100 hende blancu, indio y africano.

E parlamento di Kaapstad a aproba den segundo instancia un proyecto di ley, pa forma un conseho bantu na e radioemisora di Surafrica. E ministro di comunicacionnan via correos, telefon y telegraf, Hertzorg, a bisa cu e programanan di radio tabata destina pa mayoria parti pa e hendenan blancu. E programanan lo worde adapta na e negernan tambe awor den futuro.

Hertzog a bisa cu e conseho menciona lo consisti solamente di hende blancu por lo pronto, pasobra un conseho di blancu y neger lo ta contra politica di gobierno di Surafrica. Consehonan cu ta consisti di negernan lo por haci recomendacion y ta posible cu negernan lo dirigi enler e servicio despues.

Cierto resticcion di prensa local na Johannesburg

E autoridadnan surafricano lo por bin dicidi di censura e noticianan di prensa dje corresponsalnan estranhero, „pa motibo di presion di op'nion publico", asina e corant „Die Vaderland" a declara awe na Johannesburg. E corant ta recorda cu prensa local ta sufri hao di cierto restriccion causa pa e estado di emergencia.

E corresponsal estranhero por colecta nan informacion librernente te awor y hopi dje portretnan cu nan ta manda pa nan corantnan y agencianan di noticia, ta worde reproduci continuamente den prensa local. „Die Vaderland" ta bisa cu e hechonan aki lo por pone e autoridadnan dicidi di censura e noticianan di prensa cu ta destina pa paisnan estranhero.

Masha arrestacion na Johannesburg

Poliznan na Johannesburg a arresta como 100 persona, blancu, indio y africano, awe den marduga. Nan a cuminza 2'or di marduga y a stop awe mainta 6'or. 50 dje 100 personanan detene, a worde detene rond Johannesburg. Algun persona no tabata na cas ora cu e poliznan a bai arresta nan.

CONVENCION DI DISTRITO DI ROTARY NA MIAMI

ORANJESTAD. — E convencion anual di e di 435 distrito di Rotary International, na cual Aruba tambe ta pertenece, lo tuma lugar di 29 di mei te 3 di juni proximo na Miami. En coneccion cu esaki e conferencia di distrito lo worde teni di 5 te 8 di mei na Corsow.

TRAFICO DI BAPORNAN POCO MENOS

ORANJESTAD. — Comparando cu maart '59, trafico di bapornan pa Aruba durante Maart di e anja aki tabata un poco menos. Siguiente cifranan ta endica esei:

Maart 1960			
166 tanquero	cap.	2.583.040	brt.
111 otro baparn.	..	519.797	brt.
5 Barcu di bela	..	298	brt.
282 total	cap.	3.103.135	brt.
Maart 1959.			
228 tanguero	cap	3.158.297	brt.
101 otro baporn.	..	542.901	brt.
8 barcu di bela	..	511	brt.
337 total	cap.	3.696.709	brt.

(V.D.A.)

Ephie Schwengle dilanti microfon

ORANJESTAD. — Diadomingo awor pa 4.00 p.m. via Radio Kelkboem den un programa di Radio-Nederland- Wereldomroep nos por tende Ephie Schwengle di Aruba. Senjor Schwengle kende tin nuebe anja caba den R.K. Blindeninstituut St. Henricus na Grave, lo duna algun splikacion di e sistema con e ta graba bukinan riba taperecorder, di manera cu ciegonan tambe por probecha bi bon lectura.

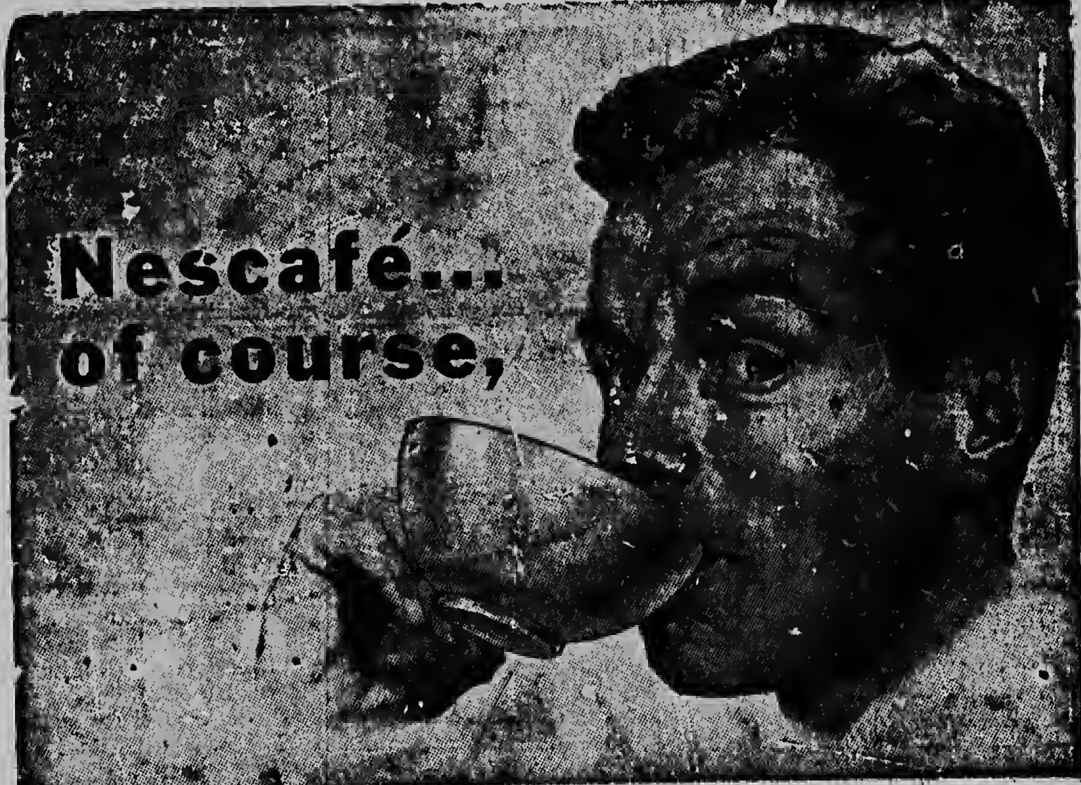
Kelvinator

Model K22H — Inhoud 230 ltr. (8.2 cb. ft.)



5 jaar garantie op verzegelde motor.

PALAIS ROYAL (Aruba) N.V.



It gives you

delightful roaster-fresh coffee: just NESCAFÉ, hot water or milk... then sit back, and enjoy it!

Every time, a really good cup: for a pleasant "lift" and roaster-fresh taste in your cup, NESCAFÉ's the coffee!

It's honest-to-goodness coffee, exactly right in your cup: NESCAFÉ is simply the result of a skillful blending of choice coffee beans, roasted to perfection, carefully "home-brewed": so convenient, so economical.

Deeply satisfying, delightful roaster-fresh coffee

NESCAFÉ

blended and roasted ... to your taste



get it at your grocer's

Pa un bril cu ta llama atencion di tur:

SPRITZER * FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

Convencion di ASTA 26-29 mei na Aruba

ORANJESTAD. — Di parti di senjor Michael Kuiperi, hefe di Toeristenbureau, nos a ser informa cu ASTA (American Society for Travel Agents) lo tene nan convencion anual di 26 te 29 di mei p.v. na Aruba.

Tabatin diferente paisnan cu a ofrece pa ser huesped di e mas di 150 bishitantenan cu lo tuma parti na e convencion aki; y p'esei ta un hecho satisfactorio cu ta Aruba a keda escohe entre tur e otro paisnan.

Como cu mayoria di e turistanan ta laga agentenan viahero traha nan plan di biahe, ta evidente cu Aruba ta hanjando un oportunidad grandi pa comproba su charme como centro di turismo den Caribe.

E hotelnan gandi local, tambe comercio y otro organonan a mobilisa nan mes caba pa huntu por ofrece un grandioso recepcion na e bishitantenan importante aki.

Cu interes y cooperacion di tur instancianan ta posibel pa organisa un programa agradable den tur sentido pa e huespednan distinguido aki.

(V.D.A.)

Tieleman den parcela mas grandi

ORANJESTAD. — E taller di Tieleman cu ta drecha machinnan di oficina situa den Nassaustraat 119A dialuna awor ta muda pa un parcela mas grandi cu ta den e mes calla dilanti di Nic Habibe Jr. Aki nan a renova e edificio cu antes tabata un cas di famia, pero cu awor ta un lugar cu suficiente espacio pa e empresa di Tieleman's Kantoormachines & Reparatie.

Parti dilanti ta bini un showroom y patras un taller airecondiciona. Awe e installacionnan di aircondicionado ta worde pasa pa e lugar nobo, di manera cu Tieleman y su personal dialuna awor mes por traha den nan lugar mas espacioso. Aki na dos siman Sr. Tieleman ta spera di por habri e lugar oficialmente.

Na Juni venidero el lo haci un bishita corto di negoshi pa Hulanda.

Si nos pensa con algun anja pasa senjor Tieleman tabata camna rond cu su maleta di hermentnan bou di su braza di oficina pa oficina pa haci e reparacionnan y hopi biaha te laat den anochi ta para tras di su draaibank, anto e felicitacion aki cu su mudanza pa un parcela mas grandi ta bon merecí, cual mudanza en realidad ta resultado di hopi anja di trabou duro.



Pelea den Nassaustraat

ORANJESTAD. — Ayera den oranan di marduga dos homber tabata bringa den Nassaustraat. F.D. y M.S. D. cu camisa bon k'bra tabata hala otro cu golpi. Un rato despues nan tabata sinta banda di otro, caminda pa warda

Maltrato

Un tal H.B.H. a jega warda cu un herida na su cabez y su camisa tur kibra. El a declara cu un tipo, F. cu ta nabega abordo di „Anita" a maltratè. Polisnan a hanja e marinero aki poco despues na San Nicolaas y a entrega na recherche.

FATUM — Tel. 1845

Pa tur bo aseguronan

Trabao di mucha

Den tienda La Esperanza na Weg Fontein, algun mucha a drenta paden y apodera di algun combustibles. Un telefoon publico den e vecindario ey a worde kibra tambe, recherche ta buscando e muchanan baldadi aki.

A perde

Johanna Penja Willems, biba na Rooi Bosal 43, a perde su carchi di pension di behez. Senjora Margaritha Rodge a perde dos pida biljechi cu e numbernan: 02488 y 21088.

AGAIN IN ARUBA

MAGIC CHEF

GAS STOVES

WONDERFUL - BEAUTIFUL - LOW PRICES - EASY TERMS

SEE THEM AT

WIMCO WIMCO

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awenochi, 9 di april pa 7.30 or

den

Wilhelmina Stadion

RIVERPLATE vs. S.C.A.

(A klasse)

—()—

DIADOMINGO, 10 di april pa 4.00 p.m.

UNION vs. ESTUDIANTES

(A klasse)

Entrada: Tribuna fl. 0.50 Staanplaats: fl. 0.50

Dos mucha cu un kaartji.

SCUCHANDO RAAD NA ARUBA

Cu un sker chikito el a mata su mes ruman

ORANJESTAD — Acusado a reconace e hechonan principal y homicidio a keda compraba", asina fiscal mr F. C. Fliek a bisa ayera mainta prome cu ela exigi e 6 anjanan di castigo contra A.R. Na november anja pasa den oranan tempran di mainta A.R. a hinka su ruman Agidio Ras cu un sker na nan cas na Sata Cruz, y cual a causa morto di Agidio. Majaria di e preguntanan haci na e acusado a wordu cantesta cu e palabranan: „Mi no ta corda". Mr. H. C. Willemse a pleita pa e acusado.

A.R. di 25 anja, segun ela declara na recherche, a sali dia 10 di november for di su cas huntu cu algun otro amigo. Nan a bishita e feria na Trappers pero ora cos a cuminza bira fastioso nan a bai na un bar conoci y ey nan a lamta un boter di „Oude Vlek". Despues di un keiro na San Fuego y Miramar nan a bolbe Santa Cruz. Acusado tabata pata-pata. Ora huez mr. P.A.C. Bondam a puntrele unda ela maneee e mainta despues e acusado a contesta di no ta corda mas. Pero si e no ta ekivoca ta den comedor di su cas. Na polis A.R. a bisa cu e mainta ey e tabatin un kestion cu su mama, pa motibo cu e no ta traha y ta bebe tur ora. R. a sigi comenta cu un rato despues su ruman Agidio a drenta paden y dale un mokete, bula algun diente y hincha su cachete. Ayera mainta R. a ninga cu el a mira Agidio drenta paden pero cerca polis ela bisa cu si ela mizele bin riba dje. Huez Bondam ta hanja cu R. no mester cuminza cambia e cosnan. Aki riba R. a contesta cu e rechercheur K. tabata torze pa bisa si. Ora cu nan a puntra R. si e cu su rumnan sa bringa mas biaba ela contesta: „E sa dal mi mas biaha pa smaak, mi tin miedo di dje". E cusado ta sigi centa cu su tata tambe tin miedo di e victima y cu nan tur dos a traha un garoti especial pa defende nan curpa contra e Agidio, cu ta hisa peso y practica boxeo.

Tambe a acusado tabatin 5 piedra warda den kasji pa bringa e difunto, cu tin biaha sa dal su tata tambe. Bolbiendo back riba e mainta tristo aki, buez ta puntra e acusado kiko a pasa ora cu ela hanja e mokete. „Agidio a cogemi tene tras di mi garganta y mi a sinti hopi dolor. Mi tabata asina rabia, cu mi a pasa man pa un sker riba mesa y hinkele abou di su pecho. Mi tabata kier a mira un fin na cosnan aki, y mi a hinka pa mata". Despues di e palabranan aki a sali algun murmuro for di e tribuna publica cu te na e momento ey tabata masha keto. Huez Bondam ta mustra e sker (no mas grandi cu un pen) na e acusado y ta puntre si ela hinka mas di un biaba. E acusado ta contesta cu ta solamente un biaba ela hinka.

Rechter: Kiko bo ruman a haci despues?

Acusado: Mi no por corda.

Huez: Y abo kiko bo a haci?

Acusado: Mi a sali pafor.

E acusado ta bisa cu ora e tabata pafor ela mira e ruman tira na suela y cu e (acusado) tabatin un palo den su man, pero e no ta corda si cu ela dal su ruman na suela cu e palo.

Rechter: Bo a bai cumpra un paki di sigaria despues di esaki?

Acusado: Mi no ta corda.

E acusado a conta recherche cu ora polis a jega nan a hanje na cas y cu desde Agidio a regresa for di Rustoord nan tabata bringa. Sinembargo e mainta aki R. no por a corda nada di esaki.

Rechter: Ora Agidio a tenebo, bo no por a los for di dje sin haci uso di e sker?

Acusado: Mi no por cunè. E ta mucho grandi.

Huez ta mustra e acusado riba su declaracion dilanti rechter commissaris, na unda acusado a declara cu ela dal su ruman cu e palo riba su cabez. E acusado na e momento aki ta declara cu e ta acepta tur loke cu ela declara dilanti rechter commissaris.

Na e momento aki nan a jama e prome testigo cu ta I.R., e tata di e dos rumannan aki. E defensor di A.R.. Mr. Willemse tabatin algun pregunta pa e tata, y un di nan tabata si e dos rumannan aki sa bringa mas biaha.

E tata (cu tabata declara cu masha sintimentu): Nan a bringa un tres of cuatro biaha. Agidio no ta mucho bon na cabez".

E tata ta sigi declara cu prome cu Agidio a bai Rustoord nan dos a bringa un biaha caba.

Pregunta: Ken ta cuminza bringa prome?

E tata: Agidio. E no ta mucho bon na cabez.

Pregunta: Ta berdad cu bo ta sera e portanan di paden pa Agidio no drenta.

E tata: Mi a pone haak na porta di kamber di mi y mi senjora. E porta di padilanti ta keda semper habri. Huez ta indica e testigo aki cu e por bai, y ta jama e segundo testigo.

E polis te klasse A.K. a traha e proces-verbaal contra e acusado. E ta bisa cu ela jega di duna assistencia caba na e cas aki. E no sa con nan tabata trata e victima na cas, pero riba caja su amigonan si tabata tenè de bes en cuando. Tocante e acusado e ta bisa cu e interogacion no tabata facil, ya cu A.R. no ta gusta papia hopi.

Huez mr. Bondam ta sigi na cita algun declaracionnan haci dilanti rechter commissaris.

E tata a mira Agapito dal Agidio cu e palo ora cu esaki tabata drumi na ma a declara cu e mainta ey ela papia sueta, barica abau y man habri. E mama cu e dos joenan y bisa nan cu nan tata ta bieu y ta sinti malo y cu nan no mester tratè asina.

Parce cu A.R. na e momento aki mester a usa e palabranan: „Kiko cu ami haci macbi ta papia, pero di e otronan no" E mama tambe a mira ora cu Agapito a dal su ruman cu e palo.

Dokter Hazenberg den su rapport ta declara cu e victima a hanja un hinka na banda drechi di su pecho, uno na su banda robez y dos otro hinka parti abou di su pecho. E hinka na banda drechi di su pecho, a corta un ader major, y esaki a causa e morto di Agidio.

Dr. Blem ta declara cu e acusado tin e tendencia di rabia masha fiber. Di chikito caba e acusado tabatin un odio den su curpa. Na e momento cu ela comete e crimen por ta posibel cu e acusado tabata venena di e tanto alcohol cu ela bebe. E acusado no tabata completamente na su tino ora cu ela comete e acto aki.

Fiscal Mr. Flick ta hanja cu e hechonan mas principal a keda comproba.. Segun e fiscal e acusado tabata sintiele tin biaha un poco despreciu pasobra e otro ruman tabatin un bida mas comodo cunele. Tambe mr. Flick ta hanja cu mester un castigo severo, ta cu e acusado tabatin e intencion pa mata. Pero toch e fiscal kier tene cuenta cu e rapport di Dr. Blom, esta cu e acusado no tabata tur na su tino na e momento aki.

Mr. Willemse ta pidi clemencia

E abogado di acusado a cuminza pleita, y a bisa cu e victima no tabata mucho bon na cabez, y cu por tabata masha bon cu te a mata e acusado. E abogado ta hanja cu ora un hende worde ataka na un manera asina, anto sigur sigur por papia di defensa propia. Mr. Willemse ta puntra su mes ta con e acusado, den e estado cu e tabata ta na e momento ey, por tabatin e idea di mata. E ta pidi huez mr. Bondam pa no duna e acusado ningun castigo ya cu acusado na e momento ey no tabata completamente na su mes.

Ora cu huez a bolbe jama e acusado adilanti esaki a declara di tin masha hopi duele pa loke cu ela haci.

Aki dos siman huez Bondam lo duna sentencia den e caso aki.

Anuncio di fondo monetario internacional

WASHINGTON, 8 april. — E fondo monetario internacional a anuncia ajera, cu el a efectua un arreglo cu Venezuela cu lo ta di vigor pa un anja, y segun cual Venezuela por fia ora cu ta necesario for di un credito di 100 miljon dollar, den cuadro di su lucha pa hanja stabilidad economico y financiero. Lo tin un suma di 15 miljon dollar disponible durante e preme 3 luna.

CARACAS TA SIN CORANT

CARACAS. — Awe ta di dos dia cu Caracas ta sin corant. Ayera no tabatin corant pa motibo di un huelga di e bendedornan di corant, y awe pa motibo di e „lock out", die grupo di prensa, cu tin como cabezante e redactor Miquel Angel Capriles cu e corantnan, La Esfera, Ultimas Noticias, El Mundo; e editorial Ambos Mundo cu e corant El Universal, e editorial Nacional cu El Nacional, y e corant catolico La Religion. Solamente e corant La Razon, di oposicion, tabata circula libremente na Caracas, huntu cu „Panorama" cu a bini for di Maracaibo. E „lock-out" di e editorialnan tabata debi na e accionnan di e bendedornan di corant. Ayera tardi nan a kibra tur e paki di corantnan di „El Mundo", y nan no por a bende e corantnan. Esaki a wordu haci como un acto di represalia contra e redactor Capriles, cu a ninga di delibera riba e trato colectivo cu e bendedornan di corant a manda aden.

LAGOPARTY PA 700 PERSONA DEN A.C. HOTEL

PALM BEACH. — E reunion entre directiva di Lago y empleadonan den puestonan di responsabilidad durante e anja aki lo tuma lugar trobe cu e fiesta di custumber. Te cu awor semper esaki a tuma lugar den bario di Colorado Point, pero e anja aki nan a decidi di celebra e reunion aki un poco mas den West di nos isla y e lugar cu nan a scohe ta Aruba Caribbean Hotel, na unda nan ta tene e reunion dia 22 di e luna aki. Mas o menos 700 persona ta worde spera na e partida aki.

Pareha Bardot ta feliz manera nos por mira riba e portret aki cu a worde saca durante cu nan tabata na aeropuerto di Paris, pa biaha pa Italia na unda nan ta bai haci un kuier. Tabata circula rumores cu tabata reina dificultad entre e hoben pareha, pero nos ta duda si por ta cierto.

VIAJE PA HULANDA A FRACASA

PARAMARIBO. — Un mucha hember di 19 anja a mira e chens di subi a bordo di e hapor di K.N.S.M. „Agamennon" y sconde su mes den un di e cahanan bashi riba dek. Ela haci esaki muy probahlemente cu e intencion di haci e viahe como „stowaway" pa Hulanda. Na principio tur cos tabata bai bon, pero ora cu pafor di haaf e matroosnan a hanja ordu pa tira e cahanan bashi na awa, e pasahero aki a hanje den un momento basta preta. Ora cu nan tabata bai tira e caha den cual e tabata scondi na awa, ela dal un grito cu a spanta e matroosnan. E grito aki a salba su bida, pero cu un loodsboot nan a hibele Paramaribo bek.

DESTAJO PA EXTENSION DI AUGUSTINUS COLLEGE

ORANJESTAD. — Ajera mainta na oficina di Dienst Openbare Werken e extension di St.-Augustus College na San Nicolas a ser destaja publico. Den orden segun nan a habri e ofertanan nos ta publica e prijsnan:

1. Firma Petrena & Croes
   Perc. A. — f. 61.575,—
   Perc. B. — f. 4.800,—
   Perc. C. — f. 66.375,—
2. Marcial G. Tromp
   Perc. A — f. 61.220,—
   Perc. B — f. 4.205,—
   Perc. C — f. 65.425,—

Bohama Aruba N.V.
   Perc. A — f. 60.200,—
   Perc. B — f. 4.300,—
   Perc. C. — f. 64.500,—

4. Bouwmaatschappij Aruba N.V.
   Perc. A — f. 59.600,—
   Perc. B — f. 4.000,—
   Perc. C — f. 63.600,—
5. Isidro Lopes
   Perc. A — f. 61.500,—
   Perc. B — f. 4.370,—
   Perc. C — f. 65.870,—

E parcelanan A. B y C respectivamente ta engloba construccion di cuater klaslokalnan, galeria y pergola, reconstruccion di e toiletnan y A. cu B. huntu. No tabatin ningun particularidad pa informa y e contract no a worde duna ainda.

TROPICAAL A ELIMINA TRAPPERS CU PENALTY

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi Tropicaal y Trappers a enfrenta otro den Wilhelminastadion den es seguado match di e Torneo Eliminatorio pa Copa Juliana di B-klasse. E partido a termina den un empate di 1—1, loke a haci cu cada uno mester a bai tuma tres penalty pa dicidi e ganador.

Tropicaal den esaki tabata tin mas exito y a anota dos, mientras cu Trappers a anota unicamente uno.

Asina e oncena di Tropical a keda den e torneo, mientras cu Trappers a worde elimina.

Tropicaal lo tin di hunga awor contra di Bubali dia 14 di april.

Proximo weganan

Awe nochi lo hunga den e mes clase aki Riverplate contra di S.C.A. den Wilhelminastadion, mientras cu majan atardi pa 4'or tambe den Stadion lo enfrenta otro Union y Estudiantes.

E ganadornan di e dos weganan aki lo topa dia 21 pa dicidi e finalista cu lo enfrenta e ganador entre Bubali y Tropicaal.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E partidonan cu durante e siman aki a worde hunga na Lago Sport Park tabata lo siguiente.

Den singles femenino Sra. Ashcraft despues di perde e promer set 4—6, a gana dos sigi, ambos, 6—3, contra di Sra. de Muoy pa continua den e torneo. Sra. de Muoy ta e segundo hungador cu ta worde elimina door di Sra. Ashcraft, kende awor lo bai den finale.

E otro partido den e devision aki tabata entre Sra. Voiles y Sra. Thompson.

Den dos set sigi Sra. Voiles ta resulta victorioso. E promer el a gana 6 pa 1, pero den e segundo Sra. Thompson a duna mas hataya y a perde te na 7 na 5.

Di dobles mixto Stuard Malmberg y Sra. Peeren a enfrente Dr. y Sra. de Heer. E pareha promer menciona a gana e match cu setnan 6—2 y 8—6.

E promer dobles di clase A cu a worde hunga tabata entre e pareha forma door di Janny Brokke/Nel Harms contra di Jim Lambert/Ron Smith. Promer set ta termina 6—1 na favor di Brokke y su companjero, pero nan ta entrega e segundo 4 pa 6. Esun decisivo ta termina cu score di 6 pa 3 na favor di Brokky/Harms, cu asina a gana e promer match den nan clase.

Otro partidonan cu a worde hunga ta pertenece na clase B dobles masculino. E pareha Gumbs/Clausel a elimina Leysner/Naar den dos set. E promer a termina 6 pa 3, pero e segundo tabata uno largo y ta te na 11—9. Gumbs Clausel a logra sigura e victoria.

Dijkhoff y F. Baptist a combina pa gana D. Lau y Peterson den dos set sigi tambe. E scorenan tabata 6—4 y 6—3.

Cu e triunfo aki Baptist y Dijkhoff lo tin di hunga contra di Schoenfeldt y Burton diamars dia 12 di april.

Tanto awe tardi como majan cuminzando for di 3.30 lo tin continuacion di e torneo na Lago Sport Park.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Nou, dit is de beste banaan die hij geschilderd heeft. Kijk eens naar die kleuren!"

„Wel, esaqui t'e mehor banana cu el a pinta. Mira e colornan!"

ODUBER & KAN INC.

CONTACT LENZEN

OBTENIBLE TAMBE NA ANTILLAS AWOR

Cu alegria nos ta participa e personanan cu ta bisti bril, cu awor nos ta ofrece nan un bon resolucion.
Danki na e cooperacion di e laboratorio mas famoso na Merca riba terreno di

CONTACTLENSEN

awor nos ta capaz y especialisa na pone Contactlensen.
Ya miles di personas ta usa contactlensen y awor

abo tambe por usa nan

Gustosamente nos ta duna tur informacion cu bo ta desea.

ARUBA CURACAO

HBU HBU

Neem de HBU: het bevalt U

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.

WILLEMSTAD - TELEFOON 11340
ORANJESTAD - TELEFOON 1200
SAN NICOLAS - TELEFOON 5090

Voetuitslag in 3 Dagen Genezen

Jeuken, schrijnen of branden Uw voeten zoo erg, dat U er bijna gek van wordt? Barst, schilfert of bloedt de huid? De werkelijke oorzaak van deze huidziekten is een ziekteklem, die door de gehele wereld verspreid is en met verschillende namen genoemd wordt, zooals Athletenvoeten, Singapoor schurft, Dhoby-schurft. U raakt deze kwaal niet kwijt, tenzij U de kiemen verwijderdt. Een nieuwe ontdekking, Nixoderm genaamd, maakt binnen 7 minuten een einde aan de jeuk, doodt de kiemen in 24 uur en maakt de huid zacht, glad en gaaf in 3 dagen. Nixoderm is zoo succesrijk, dat het wordt gegarandeerd de huid, niet alleen van de voeten, maar ook de hardnekkigste gevallen van Huiduitslag, Puisten, Bloedvinnen, Steenpuisten en Ringwurmen in het gezicht of op het lichaam te genezen. Zoo niet, geld terug tegen het ledige pakje. Vraagt nog heden Uw apotheker naar Nixoderm. De garantie beschermt U.

Nixoderm
Tegen Huidziekten

CURSONAN DI ANOCHI
na
ARUBAANSE TECHNISCHE SCHOOL

Inscripción di alumnos pa cursonan di anochi di Arubaanse Technische School lo tuma luga dia 11, 12 y 13 di april p.v., for di 6.30 — 8.45 di anochi den edificio di A.T.S.

Huntu cu e inscripcion e placa di henter e curso, esta fl. 18,—, mester worde paga.

TA HUUR
UN CAS na Mon Plaisir, Oranjestad
MUEBLA OF SIN MUEBLES

di cuater camber, oficina, terraza dilanti y patras, garashi, etc.

Pa ocupa di awor te cu februari 1961.

Pa informacion jama:
durante oranan di oficina: tel: 1112 — prome y despues di esei: Tel. 1359

PLANCHAS PERSTORP
por haci bo cas
MAS BUNITA y duna bo cas MAS BIDA

Cu Planchas Perstorp bo cas ta bira manera nobo, mas bunita y mas confortable. Ambiente di bo sala y cushina ta bira mas agradable, ta hanja bida den su color y comodo pa sinta of traha den nan, usando e Planchas Perstorp.
Mira pa bo hanja Planchas Perstorp. Su label ta demostrele y su calidad ta comprobele.

ORIGINAL PP PLANCHAS PERSTORP SIGNIFICAN BELLEZA DURADERA

Pa mas informacion:

Bouwmaatschappij Aruba N.V.

Druivenstraat 10 O'stad tel: 1275—1276

Van Raalte
LINGERIE
CHOSEN BY ALL LADIES OF HIGH TASTE
A complete stock at your disposal
ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad San Nicolas

CABALLEROS,
Dia di Pascu Grandi tur hende mester ta bon bisti, abo tambe. Pesei bisti algo nobo, un fius nobo, un camisa nobo, zapato nobo. E ora bo ta sinti bo otro. Nos por ofrece bo e surtido mas extenso den articulos di calidad.
LA VENEZOLANA
(MIREP STORE LTD.)

KILL FLIES
A few short bursts of Pif Paf and flying insects drop down and out. A direct burst of Pif Paf kills crawling insects too. Fatal to insects yet harmless to human beings and warm blooded animals.
at the touch of a button!



One tin is all you need for treating an average size room 100 times. Pif Paf is the modern way to fight the insect menace. Get Pif Paf NOW.
NO FUSS... NO MESS... JUST PRESS
MANSUR TRADING CO.
Tel: 1050—1051

TA BENDE
sel di sala
sel di comedor
tapijt
TRINLER
Herman Gorterstraat 5
4—6 'or p.m. tel: 1518

GETROUWD

André Daniel Glenders

en

Thomasa Geerman

Savaneta 203

Cu bo ta cumpra un bieki tinta di zapato o diferente articulo mas, semper bo ta worde atendi lihé y carinjoso na
KEES GROCERY N.V.
Tel. 1079—1918

PRONTO
ATROBE!
NAN T'AKI
algun PONTIAC
tipo di mas cara ta ser bendi na prijs di auto mericano di mas barata....
Y FULL FACILIDAD DI PAGO ACERCA.
Bin tende berdad bien dicha
Agente nobo:
ARUBA MOTORS CO.

PADER C. DONICIE NOMBRA COMO DIRECTOR

LA HAYA — Monseignor Kuypers di Surnam awe a nombra pader C. Donicie como director di e institucion pa prepara cleronan na Surnam. Pader Donicie cu desde 1959 ta moderator interino di e estudiantenan surnam na Hulanda, lo jega Surnam na fin di agosto venidero. Nan a cuminza cu preparacion di pastoornan na Surnam na october 1959. Pater Donicie ta e prome director. El a traha 22 anja den mision na Surnam.

UN REFINERIA SHELL NA SINGAPORE

SINGAPORE — Un portavoz di e compania di zeta Shell a declara cu e compania aki tin intencion di bai construi un refineria na Singapore. E gastonan na e trabou aki ta mas di 40 miljon dollar (maleis). E capacidad di e refineria aki ta iguat cu esun cu un compania hapones ta pensa na traha na Singapore, manera a worde anuncia den e dianan aki. Declaracionnan tocante e refineria hapones ta mustra cu e capacidad ta monta na 20.000 barril pa dia.

E portavoz ta sigui bisa cu te ainda no ta sigur riba cual fecha nan ta cuminza traha riba e refineria Shell. Te ainda ta tene combersacionnan tocante e terrenonan cu nan ta bai tin mester pa esaki.

Met vreugde en dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze dochter

FLEURETTE CHARLINE

J. F. Bareño
Rosalinda Bareño-Marcheua

Aruba, 7 April 1960.

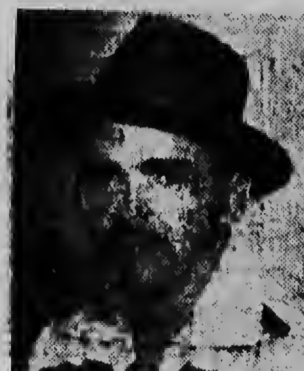
Tijdl. San Pedro Hospitaal

BOLEX
FILMCAMERA DI SUISA,
PERFECTO Y EXACTO.
FOTO IDEAAL
Nassaustraat - Oranjestad

„ELITE"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

CINZANO
OFERTA TEMPORAL
Cu 36 etiketa di CINZANO bo por hanja un botter di CINZANO gratis!!

Cumpleanjos



Senjor Mario Gomez ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposa Dora, tres jiunan, Marilyn, Sonia, Astrid, mama Hulia, rumannan Fio, Hose, Mico, Lau, Maria, Johana, tambe di su suegro Juan y suegra Juana tambe di su swanan Pedro, Victor, Oscar, Hacintha Hidalgo, tambe di Olimpia Yrausquin, especialmente di tur su comper, comernan y ihanan sobrinonan, especial di omo Vicente Gomez na Bonaire.

E hobencito Waltic Croes ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Bertha Croes, ruman Jorge Croes, especialmente di su madrina Rafaela Croes, padrino Segundo Leon, welanan, welo, tambe tur su tantanan, omonan, primo y primanan, y demas familia Maduro y Croes.

Awe ta celebrando su promer aniversario e chikitin Maria Louise Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anita Tromp, dos primanan Rosalinda y Patricia, madrina Sra. Mercedes Tromp, wela Solia, welo Chico, muy especialmente di Nini Kelly.

E hbocacito Antonio Maduro ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Bernadina, tata Agripino Maduro, ruman Cheppie, Miquel, Dodo, Berta, Colaas, Andres, Maria, Nercisa, y pa parti di Emma, y Numidia, Maria, Altagracia, especialmente di su padrino Venancio Croes, sobrino Waltie y George Croes.

E morochonan Apolinio Danisio y Hipolito Daniel Santiago ta cumpli 6 anja y nan ta ricibi felicitacion di mama y Madushi, tur e muchanan di Bethania, muy especial di Erw. Zusternan di Bethania, Florencio y Vilma y Shirley.

E chikitin Inchie Figaroa ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su amiguitanan Mena, Rosa, Chinda, Chia, Figaroa, Petra, Maria, Vera, Grace, Magda y Lourdes Kelly, Swinda Angela y Lourdes da Silva.

E chikitin Evelina Maria Figaroa ta cumpli tres anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Rony, Chito y Ia, abuelo y abuelanan, tur su tantanan, especialmente di madrina Chichita Figaroa, padrino Vicente C. Figaroa.

E simpatica seujorita Simplicia Leest ta cumpli 15 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Antonia, tata Pablo, rumannan, tanta y omonan, primanan, primonan, wela y welonan, especialmente di su amiganan Ita Eckmeyer, Ika Donger, Jacintha Hildalgo, Carmita y Fermina Gomez y demas familia.

Power-good looks
value-economy



Austin Healey Sprite
NOW AT
WARENHUIS v.d. REE
LA VICTORIA
Distributors

„MOSAICOS GENNY"
Mihor Calidad
Tarabana — Aruba

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 - O'stad. Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 3200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Datum: Zalerdag 9 april 1960.
CLUB NOORD 9—11 v.m. Little League Volleyball. - 4—6.00 p.m. Little League indoorspelen. 7—9.30 p.m. Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 4—10.00 p.m. Club open. - Naar de Beach.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 3—5 p.m. Baseballtraining Little League. 6—10 p.m. Club open.
SINT JANKNAPEN (San Nicolaas) 4.30 p.m. Bijeenkomst Don Boscogroep - Vincentiusgroep.
TRUPIALEN 11.30 v.m. Junioren Zangles in Huize de La Salle - 4.00 p.m. Junioren Repetitie Poppentheater,
Datum: Zondag 10 april 1960.
BRASIL 10 v.m. Volleyballtraining.
CLUB NOORD 10—1.30 Club open.
DON BOSCO (San Nicolaas) 10—1.00 Club open.
SINT JOZEFBOND ESTRELLA (Santa Cruz) 10—1.00 Club open.

CHURCH OF CHRIST

10.30 a.m. en 6.30 p.m. YMCA-gebouw San Nicolas.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur en kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30 Hoogmis, 17 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradara St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 6 uur 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 3.30 Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Caracas 13.30, Curacao 16.00. EUROPA 15.30, Maracaibo 15.30, Miami 10.00—15.30, New York 10.00—15.30, Suriname 15.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 9 di april

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (local-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Trio Los Paraguayos
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.55 Manjan ta diadumingo
7.00 Noticias na Pap. (internationat y lokaal)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.30 Una noch en Quisqueya

Diadomingo 10 di april

10.00 Vistas of Israel
10.15 Musica Soft
10.30 Variacion musical
10.45 Hermanas Padillas
11.00 Cello Gonzales
11.15 Nat King Cole
11.30 Musica Venezolana
11.45 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica di Panama
5.15 Porros
5.30 Perez Prado
5.45 Dora Maria y su mariachi
6.00 Calypsos
6.15 Cumplen años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Programa di Lago Oil & Transport Co.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Progr. pa cortesia di Spritzer & Fuhrmann
8.15 Norte Americana
8.30 Programa di „ELMAR"
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diasabra 9 di april

11.00 Apertura
11.15 Canta Leo
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.00 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Orient Challenge
2.15 Sacred Songs
2.30 The Crisis Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Programa di Huventud
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Youth Program
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of Blessing
9.15 In the Garden
9.30 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live

Diadomingo 10 di april

7.00 Morning Melodies
7.15 Haven of Rest
7.45 Grace and Truth
8.00 Message for the Hour
8.30 Lutheran Hour
9.00 R.C.T.N. (Dutch)
9.15 Palabranan di Bida
1.00 Apertura
1.15 Iglesia del Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Songs of Zion
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Sabado 9 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los Programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Es con Usted
10.45 Banco de Sangre
11.00 El Reino Animal
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 Senderos de Luz
11.45 Cortos Cinematograficos
12.00 91 Show de las Doce
1.15 Weekend con las Estrellas
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones TV
2.30 Carreras de Caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Diario de a Bordo (Pelicula)
6.30 Ivanhoe
7.00 Teatro Pand's
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Tema con Variaciones
10.00 Grandes Peleas de los Estados Unidos
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

Domingo 10 de abril

3.25 Patron de Radio Caracas Television
3.27 Informacion sobre los Programas del dia
3.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa
12.00 Cortos Cinematograficos
12.15 Noticiero de las Antillas
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo La Rinconada
5.30 El Comandante Meteoro (Pelicula)
6.30 Wyatt Earp
6.50 Cuentos de Hadas
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Cortos Cinematograficos
10.15 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida.

VOZ DI ARUBA

Diasabra 9 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Manjanita Antillana
07.00 Canciones di amor de dica na oyentenan na exterior.
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Italia
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman a cargo di Nat King Cole
09.30 Naciones Unidas presenta „El individuo y la Sociedad"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Sesar Concepcion
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos
12.30 Seleccion Musical di Merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.45 Merenques Dominicanos
14.00 Variedad Musical
14.15 Your Story Hour
14.30 Musica Popular
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Ora Infantil na Papiamento o.l.v. H. de Cuba.
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Cumpleanjos y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 Retransmision programa „Saludos for di Hulanda"
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Mario S. Arends ta presenta „Cabalgata Musical di Diasabra anochi"
20.30 E. & G. Martijn presenta su artista Cinzano
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.55 Nos Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

Diadomingo 10 di april

8.00 Apertura
8.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
8.05 Resumen di programa
8.07 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
8.30 Concierto di Diadomingo mainta a cargo di „Kostelanetz"
9.00 Servicio Religioso pa nos oyentenan for di Lago Community Church
9.30 „Zneklicht op Nederland". Een wekelijks transcriptie programma van Radio Nederland Wereldomroep
10.30 Circuito Deportivo presenta „Base-ball Little League" por Tico Kuiperi - Janchi Tromp
13.30 Mambos, Merenques y Merecumbees
14.00 Music & Sports Stars ta presenta „Ultimos Hits Seeco"
14.30 „Aruba ta Diverti". Un programateur bau direccion di A. Croes.
16.00 Cantares de Mejico
16.15 Programa Especial
16.30 Melodies Instrumental
16.45 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Muziek di Oro" o.l.v. Adriaan Arends L.
17.45 St. Christopher ta presenta programa „Sagrado Curazon"
18.00 Popular Instrumental Melodies
18.15 English & American Melodies
18.30 American Legion on Parade
19.00 Bygone years, bygone tunes
19.15 Caribbean Review C.P.J. Celaire
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Rock around the clock
20.15 Jazz Session
20.30 N.V. Electriciteit Mij. Aruba ta presenta „Su Obsequio Musical"
21.00 Popular Music
21.15 E artista di siman a cargo di „Nat King Cole"
21.00 Bailando cu Voz di Aruba
21.45 Mañan ta Dialuna
21.55 Nos Oracion di Anochi
21.55 Nos Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweethaert
22.00 Clausura.

Why your baby needs nourishing KLIM
VITAMIN D ADDED
Your baby must have all the wholesome nourishment his KLIM formula provides to resist illness... develop properly... grow strong and healthy. Since KLIM is so easy to digest, your baby gets more nourishment from each feeding... with fewer stomach upsets. Buy pure, safe KLIM milk for your baby.
KLIM POWDERED WHOLE MILK
© 1952 Borden Co. Inter. Copr. Res.
KLIM... the best milk for baby
If It's Borden's —It's Got To Be Good
4T
Agent for Aruba: ODUBER AGENCIES, Botica Oduber Building, Tel. 2699

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 73

Ademas mi quier declara tambe cu mi cliente ta dispuesto na paga for propio boluntad un suma razonable na danjo perhuicio na e interesadonan. Foi esei e mes ta comprende cu su proceder tabata mucho mas violente cu tabata su intencion. Y asina cu tin cuenta di tres contra un, mester tin defensa propio tambe".

„E testimonionan aqui mi ta considera interresante", el a bisa. „Pero paquico bo mes no a bini cu e testigunan ci awor unbez?" el a informa un poco interrumpi. „Na e pre-interrogacion bo por a tuma nota di declaracionnan dje acusadornan".

Mr. Velleman a extende su mannan cu un gesto disculpante.

„Mi cliente a pone cantra esei, senjor Huez", el a bisa. „El a confia completamente riba resultado di su declaracion".

Anto Frits a puntra:

„Mi por haci un observacion mas, Su Honorable?"

Ora cu e magistrado a sagudi cabez afirmativo, anto Frits a bisa:

„Tabutin chotibonan paquico mi quier tene e dama cu tabatu presente na e incidente aqouo foi e caso aqui; ademas di esei actualmente e ta na estranheria. Lo bo queda satisfecho cu rapport pof escrito di su testimonio cu lo larga e baci bao di buramentu enfrente mi abogado of cualquier otro autoridad, si en caso e mes no por presenta?".

„Eventualmente si", e huez a bisa. Pero tabata preferible si mi por a hanja mes personalmente aqui mi dilanti. Sinembargo si esei tabata posible...."

„Esei mi n' sa ni mi n' por sigura bo, su honorable. Pero en todo caso lo mi trata na haci tur loque ta mi posible".

„Acoord; anto lo mi wanta e caso aqui te ora cu mi hanja tende defensa di testigonan".

I cu un sla di martin y un bista amenazante den direccion di Volgers y su complicenan e raad a queda dicidi. Miedoso e cuaternan aqui a slip handona e sala di tribunal; e asunto a tuma un direccion inespera, cu tabata menaza na bira mas complica. Hasta Volgers a queda manera hende cu no tabata asina sigur mas di su asunto.

Den e auto cu a bibe na Londen, e abogado tabata mira Frits di bandu. Y el a puntra su cliente:

„Bo tin bondad di duna mi nomber y direccion di e testigo, anto lo mi por manda un carta p'e?"

„Su nomber mi por duna bo, pero su direccion si ta poco dificil; propiamente e jama Senjora Verwaaien", Frits a responde. Y awor el a bira mas calmo. E tabatin sigur cu awor si Yvonne lo tabata dispuesto di bin sirbi como testigu p'e, mira cu castigo pisa di prison tabata flota riba su cabez.

Pasobra t'esei lo tabata e consecuencia ora cu e ser senteneia, el a comprende a lo largo. Te na ultimo e quier a evita di masela su nomber den e asunto aqui, pero tabata parce imposible, pasobra tur cos a tuma un cambio otro.

El a saca su presencia for su memoria y tabata trata awor manera den un caintura di luhida riba dje.

Pero e verdriet tabata manera un piedra den su pechu y enter su existencia tabata parce sin alegria.

Tabatin momentunan cu su desesperacion tabata bira asina grandi, cu casi e no por a soporta ni resisti mas den su cuarto y tabata camna oranan largu den anochinan di verano riba caja; drenta un sali pa otro.

E tabata camna sin destino te ora cu el a cansa y hai cai riba su cama manera un bloki di palu.

E tabata mas silencioso cu tabata su custumber y visiblemente su cara a bira flacu. Su coleganan nobo tabata banje un tercio stranjo, aunque cu nan tabatin respet pa e energia cu e tabata mustra pa su trabaonan.

E tabata traba aya na e hospital ya ta dos luna caba y ni tur dia sol e no a tuma expansion. Tur momentu e tabata dispuesto na tuma servicionan di su coleganan over.

Y un dia un di su coleganan a bos'e:

„Mira homber, bo mester trata na diberti bo un poco. Sali y bai kuier, busca expansion: Bai corre un paranda, bai dal poco bitter sterki y biba bo fe. Bo ta trahando aqui manera un bestia, manera un hende cu a perde tur ilusion di bida. Ta parce mi cu bo mester tin un verdriet masha grandi cu bo. Ta un aventura tin bo preocupa:Pero sorto di cosnan asina bo no mester larga traha riba bo. Pero ni maske bo queda traba trabaonan di tur ho deleganan aqui y leza enter historianan di enfermedad dos anja largu, sinembargo esei lo no yuda bo na nada".

Pero Frits no a sigui e consebo aqui, maske com bon e intencion tabata: e no tabata e persona cu por a hanja consuelo den bebida of placer. E mes mester a experimenta den dje e balor dje sufrimentu y e mes mester a wanta su verdriet. Un otro caminda no tabata existi mas p'e.

„Su adres mi no sa. E unico cos cu bo por haci ta di manda e carta destina p'e cerca freule van Wijckerbreed, rusthuis De Olmen na La Haya. Bo mester skirbi un carta aclarante acerca y skirbi den dje den qui dificultad mi ta hanja mi. Lo e pereura anto, pa Yvo...... pa Sra. Verwaaien hanja e carta aqui den su man.

Mr. Velleman a saca un librito foi su sacu y a skirbi e datosnan aqui. Preguntanan e no tabata haci ya ta basta dia mas na e dokter hoben aqui, pasobra tabata trabao pomada. Pero e abogado tabata s mucho bon cu trs dje historia aqui tabatin tambe un misterio.

Esei no tabata su asunto, pero e tabatin un cierto compasion cu su cliente. Su asunto tabata mas complica cu di otro bohennan.

Un tipo stranjo cu tabata cerra manera un buki y cu no tabata bisa nada mas cu tabata strictamente necesario.

E ta sigui.

EL CISCO KID

1. „Cisco a bisami cu e lo topa cumi aki nan... pero mi ta kere cu e no ta bin un vez. ." 2. „Tanten mi por dal un cabisha." 3. Despues cu Pancho a drumi como mei ora largo. ." „Cisco mester ta biniendo. ."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Puntra dr. Forbes cu ta esun cu ta atendele", „Dokter. ." „Ah, familia, no? E pacient tabata den peliger, pero e ta salba". 3. „. . . aunke mi ta duda cu lo e por camna atrobe".



DICK TRACY

1. „Scuchando e taperecorder ainda — „Oh, mi cabez. . . . un-unda mi ta..?" 2. „Laga sali fei di e auto aki, kipnappernan. . hey, cuidau cu su pia. Hank". . 3. „E ta haak su pia na e stuurwiel. . nos ta bai boks... yi-ee... tenele..." 4. „Y asina e recording ta termina?" „Nos a caba di scucha e ultimo momento cu Haku Kou's tabata na tino."



RIP KIRBY

1. „Tin algo ta move den e boto..." „Tuma e timon over." 2. „Bon, awor sali di ey bau manos arriba". 3. „Vison". „Bo por dunami otro koppie di koffie?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo no sabi com mi a sufri pa e inhusticia cu nan a haci mi, Saxon. . por ultimo mi ta quere e tabata trastorna mi. ." 2. „Mi no por a venga mi cu Sra. Boswor. . pesey mi a odiele! Lo mi tabata quier a biscle esey y sacudiele te cu su dientenan kraak. . 3. E la converti den un obsecion. Te ora cu mi a bini awe pa hacicle! Nada mas mi ta hura bo. ." „Y si bo a haciele, mi ta quere cu mi taabta merece!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. Cuminda di bleki marca Ulbeck ta worde exporta pa henter mundo. . Troy Ulbeck ta masha listo. . Pero laga mi papia!" 2. „Gastronomicamente, mi conoce di A te Z. Ora e purba e saus ey, nos lo hanja sa quico nos mester haci..." 3. „Esaki ta e sena, señor". „Warda. Lo mi no tarda. . quico e muher ey ta quere? E ta manda mi manera mi ta su cria. . . ."



PEPITA

1. Lorenzo ta na camina pa trabau, lezando su corant,
2. E no a ripara cu un trabador tabata pleister acera.
3. No tin pordon pa Lorenzo.
4. „Lorenzo, ora bo trece un invitado bin come, jama mi na telefoon promer".



Sr M. van Gijn a yega Hulanda

SCHIPHOL, 8 april. — awe tardi e periodista Max van Gijn, kende tabata hoofdredacteur di e corant „Beurs en nieuwsberichten' pa 9 luna, a regresa pa Hulanda via Montreal cu su esposa.

Sr. Van Gijn a acepta un contract pa traha como hoofdredacteur dje corant ey pa 4 anja, despues di intervencion dje federacion hulandes di periodistanan. Anteriormente e srnan. H. y A. De Wit a hanja nan ontslag na e corant ey.

E contract di sr. Van Gijn a worde anula na fin di februari dje anja aki, pa motibo di conflictonan entre e y su patronnan, e donjonan nobo di „Beurs en Nieuwsberichten". E exhoofdredacteur, kende a papia extensivamente di su experiencianan na Antillas Hulandes na Schiphol, a bisa, cu e donjonan di Beurs en Nieuwsberichten no a cumpli entre otro su stipulacionnan den e contract pa previsionnan social.

Al fin el a hanja anulacion dje acuerdo y pago di danjonan di perhuicio.

Lo e hanja trabao pronto atrobe cerca e corant amsterdam („Het Vrije Volk" — Red.), na unda e tabata traha anteriormente.

DESAPROBACION DI NEHRU

RAJKOT — Prome ministro Nehru di India a desaproba e intencion di cierto partidonan politico indio, pa tene demostracionnan anti-chines durante e bishita di prome ministro Chou En Lai di China Comunista, na India. E prome ministro chines ta worde spera dia 19 dje luna aki, pa cuminza un bishita di 6 dia.

Nehur a bisa na un reunion publico na Rajkot den e estado Bombay, cu Chou ta bini India riba invitacion y como huesped di gobierno indio, y cu no ta pas pa tene demostracion contra un huesped invita. E ta di opinion cu tal demostracionnan ta un indicacion di debilidad y incapacidad.

MUCHA MUHE JAPONES A MURI DI LEUCEMIA

HIROSHIMA — Na Hiroshima un mucha muher chikito a muri di leucemia, despues cu tres siman pasa ela cuminza sinti e sintomanan di e enfermedad aki. Te un siman promer cu su morto, Hiroko Hajiyama tabata perfectamente na salud. Hiroko tabata 1500 meter for di e lugar na unda na 1945 e prome bomba atomica a explota na Hiroshima. E tempo ey Hiroko tabata 20 luna bieuw, y no ta parce cu ela sufri di e resultadonan di radiacion. E morto di e mucha muher aki a causa trastornacion enorme den e ciudad; hopi hende cu na anja 1945 tabatin baby y mucha chikito den cas tin miedo cu awor e muchanan aki por muri di leucemia.

BALON PLASTICO DEN AIRE

NEW YORK — E departamento di aviacion na Merca a anuncia cu diabierne pasa un raketa a lanza un balon di plastico, cu tabata dobla den otro y cu ta pisa 60 kg. na un haltura di 320 km. Ora cu e balon a keda liber e so a keda bula automaticamente, pa despues ela bai cai den oceano Atlantico.

Discurso di De Gaulle na Londen

PARIS, 7 april — Presidente De Gaulle di Francia a tene un discurso awe durante un sesion di camara de los lores y camara de los comunes Ingles, durante cual el a propone pa destrui e armanan atomico, como parti di desarme internacional cu supervision.

El a bisa tambe, cu Francia tambe lo ta dispuesto den un tal caso, na stop su experimentonan atomico, „cual e ta haci pa hanja loke otronan tin caba".

Como 30.000 hende sin dak na Brazil

RIO DE JANEIRO, 7 april. — Segun e ultimo noticianan ricibi come 30.000 hende a keda sin dak na Brazil, como resultado dje inundacionnan na parti norte y noreste dje pais ey.

Aunke cu e awa ta stop di cai poco, situacion ta keda grave.

Expresion di president di Pakistan

LAHORE, 7 april — Mariscal Mohamed Ayoub Khan, president di Pakistan, a expresa awe su „preocupacion grave" tocante e sucesonan reciente na Sur-Africa.

Si no soluciona e problema aki na un manera razonable, lo por sosode cu henter Sur-Africa lo bira comunista, y esey lo causa hopi intrankilidad y miseseria", asina e presidente a bisa periodistanan durante su bishita corticu na Lahore.

E mina „Gouley" a basha 'den

AIX LA CHAPELLE, 7 april. — Awe 6 minero a keda encera den e mina „Gouley", na Wuerselen, distrito Aix La Chapelle, ora cu un caleria a basha 'den.

4 dje mineronan tabata morto caba ora cu nan a hanja nan. No ta conoci ainda si e otro dosnan ta na bida.

Heus.



het hangt van het merk af

Noem de naam Anton Hunink en u krijgt de fijnste kwaliteit. Echte Gelderse rookworst: smeuig, sappig extra smakelijk. Let op het loodje aan de worst!

boe verser - boe lekkerder

ANTON HUNINK
HOFLEVERANCIER · DEVENTER

¿Visita Inesperada?

¡SOPA CONTINENTAL
De pollo y fideos!

RAPIDO . . . Tome un paquete de SOPA CONTINENTAL DE POLLO Y FIDEOS.
FACIL . . . Vacíelo en una cacerola con agua hirviendo, cocínelo 7 minutos . . .
A LA MESA . . . 4 platos de la sopa más rica que jamás haya usted probado.



Pruebe también la Sopa Continental de Vegetales

ARUBA TRADING COMPANY

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Bo perspectivanan ta bon. Lo bo goza di amistad y dibersion. Tin acento riba noticianan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Un aspecto sextiel Venus Jupiter por duna bon chensnan den sentido financiera. Trata na revisa bo begroting.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Un aspecto Venus Jupiter lo desarolla bo asuntotonan personal y social. Bo ta ricibi fabornan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Perspectivanan ta bon pa aumenta bo prestigio door di trabao y merito Bo tin bon chens.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bon aspecto ta invita bo na dedica bo na bo interesnan. Dibersion y placernan ta promete hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Segundo mitar di dia por ofrece bon ocasion pa realiza bon relacion cu otronan

LIBRANAN
24 September — 23 October

Tin bon aspectonan pa ganancia y probecho door di conocirnan. Ta bon tempo pa haci viaje.

PETRONA & CROES
Dakota - Tel. 1712—1639

PA TUR CONSTRUCCION, RAPIDO Y MIHOR

VERWIJDER HET VET
Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Un aspecto sextiel Venus Jupiter ta haci esfuerzonan di reconciliacion facil, mescos cu mehoracion na cas y na trabao.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Financia y asuntonan di socio ta goza di preferencia. Trata na abri empresanan nobo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tin perspectivanan cu ta haci spera cu bo por desarolla bo interesnan en general.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata na bini na un bon comprension cu famia y bicinjanan. Anochi lo trece bon noticia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Atardi y anochi ta e mehor ocasionnan pa un transaccion objetivo di bo cartera. Bo popularidad ta subi.